

## PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

|                        |                   |                  |
|------------------------|-------------------|------------------|
| mardi 12 mars 2002,    | 17 h 00 - 19 h 00 | (Mémorial N° 48) |
|                        | 20 h 30 - 23 h 00 | (Mémorial N° 49) |
| mercredi 13 mars 2002, | 17 h 00 - 19 h 00 | (Mémorial N° 50) |
|                        | 20 h 30 - 23 h 00 | (Mémorial N° 51) |

### 1. Communications du Conseil administratif.

M. Tornare rend hommage à Renée Zuger, militante du quartier de Plainpalais, décédée à l'âge de 93 ans.

**(Mémo 48, 12.03.2002)**

Le Conseil administratif informe le Conseil municipal des mesures qui ont été prises après l'explosion qui a eu lieu ce jour aux Pâquis.

**(Mémo 50, 13.03.2002)**

M. Tornare informe le Conseil municipal que:

- M. Alain Vaissade a été désigné par le Conseil administratif pour représenter la Ville de Genève au sein du comité de liaison des pays du Mont-Blanc;
- la Ville renonce à entreprendre une démarche juridique dans la mesure où tous les recours ont été rejetés jusqu'à aujourd'hui;
- la Ville de Genève fera pression pour l'établissement d'un véritable plan de ferroutage entre la France et l'Italie;
- la Ville de Genève pourrait apporter son soutien aux milieux associatifs afin d'organiser une conférence de presse au niveau international;
- la Ville de Genève s'est prononcée en faveur d'un moratoire sur le trafic des camions dans le tunnel.

**(Mémo 50, 13.03.2002)**

M. Tornare indique qu'une réponse à la motion M-254 sera soumise au Conseil municipal pour les séances d'avril 2002.

**(Mémo 50, 13.03.2002)**

### 2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Le bureau adresse ses condoléances à M. Alain Fischer, qui a perdu sa grand-mère.

**(Mémo 48, 12.03.2002)**

Le bureau adresse ses vœux de bon rétablissement à M. Guy Jousson.

**(Mémo 48, 12.03.2002)**

Le président annonce que le bureau a décidé d'annuler la séance supplémentaire qui était prévue pour le samedi 23 mars 2002

**(Mémo 51, 13.03.2002)**

## PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

4. PR-184 Proposition du Conseil administratif en vue de:
- l'ouverture d'un crédit de 2 010 000 francs destiné à l'acquisition de l'immeuble Clos Voltaire sis 45bis - 49, rue de Lyon, parcelles No 6301 et 2866, feuille 83, section Cité, propriété de l'UBS SA;
  - l'ouverture d'un crédit de 285 000 francs couvrant les frais d'étude en vue de la restauration de l'enveloppe du bâtiment et de l'aménagement du jardin;
  - l'octroi à la coopérative «La Ciguë» d'un droit de superficie s'exerçant sur les parcelles No 6301 et 2866, feuille 83, section Cité en vue de la rénovation intérieure de l'immeuble Clos Voltaire et la réalisation de logements pour étudiants.

**Renvoi aux commissions des finances, des travaux et du logement. (Mémo 48, 12.03.2002)**

5. PR-190 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 271 000 francs destiné à la démolition des anciens pavillons de la place Sturm situé rue Sturm, parcelle N° 4146, feuille N°7, Genève Cité, ainsi que la parcelle N° 7183, domaine public communal,

feuille N° 7, Genève Cité.

**Discussion immédiate, arrêté accepté. (Mémo 48, 12.03.2002)**

6. PR-191 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
- d'un crédit de 2 903 400 francs destiné au renforcement complémentaire de la structure du garage collectif de Cornavin pour recevoir le couvert de la place de Cornavin;
  - d'un crédit de 3 978 000 francs destiné au déplacement de la trémie de sortie ouest des véhicules du garage collectif de Cornavin;
  - d'un crédit de 6 339 200 francs destiné à la construction de la trémie d'accès piétonnier à l'esplanade de Notre-Dame;
  - modification de l'assiette du droit de superficie accordé à la Société Parking de Cornavin SA;
- soit un montant total de 13 220 600 francs.
- Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 48, 12.03.2002)**

## RAPPORTS DES COMMISSIONS

7. R-39 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la résolution de M. Pierre Maudet renvoyée en commission le 9 octobre 2001, intitulée: «Pour l'exercice déterminé de la force publique au quai des Forces-Motrices».
- Rapporteur:** Mme Catherine Hammerli-Lang.
- Voir motion M-264 de la commission sociale et de la jeunesse acceptée. (Mémo 48, 12.03.2002 - Mémo 49, 12.03.2002)**
- M-264 Motion de la commission sociale et de la jeunesse: «Améliorons la qualité de vie à la place des Volontaires et dans le périmètre du Bâtiment des Forces-Motrices».
- Motion acceptée. (Mémo 48, 12.03.2002 - Mémo 49, 12.03.2002)**
8. PR-51 A1 Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 25 358 550 francs destiné aux travaux d'aménagement et de réfection liés à la ligne de tramway 13 (section Sécheron).
- Rapporteur:** M. Guy Savary.
- Arrêté accepté. (Mémo 49, 12.03.2002)**
9. PR-114 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition de résolution du Conseil administratif en vue de la modification de l'article 75, alinéa 2, de la loi sur l'administration des communes, relatif au délai d'approbation des comptes annuels de la Ville de Genève.
- Rapporteur:** M. Didier Bonny.
- Conclusions acceptées = résolution refusée. (Mémo 49, 12.03.2002)**
10. M-140 A Rapport intermédiaire de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de M. Jean-Pierre Lyon, renvoyée en commission le 10 avril 2001, intitulée: «Pour l'étude des futurs budgets par les commissions spécialisées».
- Rapporteur:** Mme Nicole Bobillier.
- Conclusions de la commission (annexes 4, 4 bis + liste des rubriques devant figurer dans les rapports des commissions spécialisées) acceptées. (Mémo 49, 12.03.2002)**
11. M-145 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez et Nicole Bobillier, renvoyée en commission le 10 avril 2001, intitulée: «Bienvenue à Genève... aussi en train!»
- Rapporteur:** M. Jean-Charles Lathion.
- Motion amendée par la commission et par le plénum acceptée. (Mémo 50, 13.03.2002)**
12. PR-176 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 411 000 francs destiné, d'une part, à déplacer dans l'immeuble 5, rue de l'Hôtel-de-Ville, du 2e étage au sous-sol, le local informatique pour permettre à la Gérance immobilière municipale de réoccuper les locaux et, d'autre part, à la création d'un local informatique (site FDUS) dans les sous-sols de la Voirie aux Vernets.

**Rapporteur:** Mme Marie-France Spielmann.

**Arrêté accepté. (Mémo 50, 13.03.2002)**

13. PR-177 A Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 784 000 francs destiné au renouvellement des appareils respiratoires individuels à air comprimé du Service d'incendie et de secours et des sapeurs-pompiers de la Ville de Genève.  
**Rapporteur:** M. Jean-Pierre Lyon.  
**Arrêté accepté. (Mémo 50, 13.03.2002)**

## RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

14. M-1063 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Véronique Pürro, Adrienne Soutter et M. Eric Mottu, acceptée par le Conseil municipal le 16 juin 1992, intitulée: «Pour libérer nos parcs, promenades et trottoirs... (bis) (propreté des chiens)».  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
15. M-324 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet et Mme Michèle Künzler, acceptée par le Conseil municipal le 17 juin 1998, intitulée: «Seconde main: créons un lieu d'échange de particulier à particulier»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
16. M-388 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des sports et de la sécurité, acceptée par le Conseil municipal le 12 septembre 2001, intitulée: «Les agents de ville: toujours plus proches!»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
17. I-762 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 4 juin 1997, intitulée: «Ella Maillart interdite au Bourg-de-Four, pourquoi?»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
18. QE-57 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Mermillod, du 4 juin 1997, intitulée: «Aménagement d'une buvette sans alcool dans le parc Bertrand».  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
19. QE-61 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de MM. Roger Deneys et Roberto Broggin, du 3 novembre 2001, intitulée: «Places de stationnement à la rue de la Coulouvrenière: question précise, réponse précise, s'il vous plaît!»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
20. M-142 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Peter Pirkli, Mark Muller, Bernard Lescaze et Mme Alexandra Rys, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2001, intitulée: «Pour une taxe professionnelle égalitaire».  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
21. M-228 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Fatiha Eberle, Liliane Johner, MM. Jacques Mino, Didier Bonny, Jean-Pierre Oberholzer, Pierre Maudet, Bernard Lescaze et Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 13 novembre 2001, intitulée: «Aide aux victimes d'Alger».  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
22. QE-55 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Daniel Künzi, du 28 mai 2001, intitulée: «Après la chute d'un hélicoptère Alouette dans le Jura, quand l'armée renoncera-t-elle à atterrir aux Vernets?»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**
23. QE-67 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 15 décembre 2001, intitulée: «Le site internet de la Ville est-il un doublon par rapport à celui de l'Etat?»  
**Pris acte. (Mémo 50, 13.03.2002)**

## PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

24. M-247\*\* Motion de MM. Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer et Mark Muller: «Pour un nouveau Musée d'ethnographie».  
**Motion refusée. (Mémo 50, 13.03.2002 - Mémo 51, 13.03.2002)**
25. M-248\*\* Motion de M. Jean-Pierre Lyon: «Musée d'ethnographie: quel avenir?»  
**Motion refusée. (Mémo 50, 13.03.2002 - Mémo 51, 13.03.2002)**
26. M-249\*\* Motion de MM. Didier Bonny, Guy Mettan, Robert Pattaroni, Jean-Charles Lathion, Guy Savary, Mmes Alice Ecuillon, Anne-Marie von Arx-Vernon, Odette Saez et Alexandra Rys: «Pour un nouveau musée des civilisations ouvert sur le monde».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 50, 13.03.2002 - Mémo 51, 13.03.2002)**
27. M-250\*\* Motion de M. Alain Marquet: «Des feux d'artifice éthiques pour Genève».  
**Motion acceptée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
28. M-251\*\* Motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet, Roberto Broggin, Pierre Losio, Damien Sidler, Marc Dalphin, Jean-Pascal Perler, Georges Breguet et Mme Christina Matthey: «Pour une consigne à bicyclettes près de la gare Cornavin».  
**Motion acceptée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
29. M-252\*\* Motion de MM. Michel Ducret, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Alain Marquet et Mme Alexandra Rys: «Pour le confort des usagers des TPG, déplaçons les grilles des caniveaux!»  
**Motion acceptée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
30. I-63\*\* Interpellation de M. Roman Juon: «Pour un skate-park en salle sur le site du stade de la Praille».  
**Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
31. PA-21\* Projet d'arrêté de MM. Roger Deneys, Daniel Sormanni, Bernard Paillard, Jacques François, Damien Sidler, Roberto Broggin, Guy Savary, Mmes Liliane Johner, Hélène Ecuyer et Anne-Marie von Arx-Vernon: «Pour un règlement municipal pour les agents de sécurité municipaux de la Ville de Genève».  
**Reporté. (Mémo 51, 13.03.2002)**
32. M-255\* Motion de MM. Sami Kanaan, Roger Deneys, Roman Juon et Olivier Coste: «Véhicules tout terrain en milieu urbain: protégeons les piétons et les cyclistes».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
33. M-256\* Motion de MM. Sami Kanaan, Roger Deneys, Roman Juon et Olivier Coste: «Invasion des scooters en milieu urbain: protégeons les piétons et les cyclistes».  
**Motion amendée et acceptée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
34. M-257\* Motion de MM. Jean-Marie Hainaut, Jean-Pierre Oberholzer et Georges Queloz: «Pour un soutien concret au personnel de la SECSA».  
**Motion retirée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
35. M-258\* Motion de MM. Roberto Broggin, Jacques François, Mmes Sandrine Salerno et Liliane Johner: «On n'expulse pas en hiver!»  
**Motion retirée après débat. (Mémo 51, 13.03.2002)**
36. M-259\* Motion de MM. Damien Sidler et Roger Deneys: «Voie express au parc des Eaux-Vives».  
**Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
37. M-260\* Motion de M. Alain Marquet: «Terminons la pose des profilés métalliques sur les espaces réservés au parage des deux-roues».  
**Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
38. M-261\* Motion de MM. Alain Gallet, Marc Dalphin, Roger Deneys, Gérard Deshusses, Bernard Paillard, Michel Ducret et Mme Liliane Johner: «Motos: motus et bouche cousue».  
**Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)**
39. M-262\* Motion de MM. Alain Gallet, Gérard Deshusses, Bernard Paillard et Mme Marie-France Spielmann: «Pour la participation de la Ville de Genève aux mouvements Slow Food et Slow Cities».

|     |        |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |        | <b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                                                                                                                                        |
| 40. | M-263* | Motion de MM. Bernard Lescaze, Jean-Marc Guscetti, Guy Savary et Jean-Pierre Lyon: «Pour un soutien ciblé au Musée Jean Tula de l'automobile, de la moto et du cycle».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                              |
| 41. | I-65*  | Interpellation de Mme Isabel Nerny: «Pourquoi de nouvelles restrictions pour les exposants au Molard?»<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                              |
| 42. | I-66*  | Interpellation de M. Guy Dossan: «Restauration: où est la Ville?»<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                                                                   |
| 43. | M-265  | Motion de Mmes Alice Ecuivillon, Alexandra Rys, Odette Saez, MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion, André Fischer et Jacques Finet: «Un parc accueillant pour chacun».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                             |
| 44. | M-266  | Motion de Mme Alexandra Rys, MM. Olivier Coste, Pierre Maudet, Pierre Reichenbach, Jacques François, Damien Sidler et Alain Dupraz: «Pour une véritable information du Conseil administratif au Conseil municipal».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b> |
| 45. | M-267  | Motion de MM. Gérard Deshusses, Jacques François, Bernard Lescaze, Didier Bonny, Alain Marquet et Mme Liliane Johnner: «Adhésion de la Ville de Genève à Actares».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                  |
| 46. | M-268  | Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, Olivier Coste et Roger Deneys: «Régulation scientifique de la population des pigeons».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                  |
| 47. | I-67   | Interpellation de M. Alain Gallet: «1er avril 2002: pour le respect du mésaccord, fermeture immédiate du parking Saint-Antoine».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                    |
| 48. | I-68   | Interpellation de MM. Pierre Maudet et René Winet: «Des tarifs fairplay pour les contribuables de la Ville».<br><b>Reportée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                        |
| 49. |        | <b>Pétitions</b>                                                                                                                                                                                                                                              |

## NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

|     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 50. |       | <b>Propositions des conseillers municipaux</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | M-272 | Motion de Mmes Isabel Nerny, Alice Ecuivillon, MM. Robert Pattaroni, Roman Juon, Gérard Deshusses, Damien Sidler et Bernard Paillard: «Il serait si facile d'animer notre ville à moindre prix».<br><b>Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | M-273 | Motion de M. Bruno Martinelli, Mmes Melissa Rebetez, Monique Guignard, MM. Jean-Louis Fazio, Michel Ducret, Mme Fatiha Eberle, MM. Damien Sidler et Alain Dupraz: «Pour l'interdiction aux véhicules utilisant les gaz de pétrole liquéfiés (GPL) dans leur système de propulsion, lorsque le réservoir de ceux-ci ne sont pas équipés d'une soupape de sécurité, de pénétrer dans les parkings publics de stationnement couvert».<br><b>Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b> |
|     | M-274 | Motion de M. Olivier Coste, Mme Melissa Rebetez, M. Roman Juon, Mme Nicole Bobillier, MM. René Grand, Jean-Louis Fazio, Mme Annina Pfund, MM. Roger Deneys et Gérard Deshusses: «Débaptisons, rebaptisons».<br><b>Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                                                                                                                                        |
|     | M-275 | Motion de MM. Damien Sidler, Bernard Paillard, Gérard Deshusses et Mme Liliane Johnner: «Marchons avec Genève Tourisme».<br><b>Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|     | M-276 | Motion de M. Michel Ducret: «L'ethnographie sur le P + R de Sécheron?»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

M-277 Motion de MM. François Sottas, Alain Dupraz et Mme Monique Guignard: «Permis de conduire et plaques minéralogiques pour les vélos et autres véhicules dits «alternatifs».

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

51. **Interpellations**

I-69 Interpellation de M. René Grand: «Qui va enfin s'occuper du bâtiment La Nationale incendié il y a trois ans à la Jonction?»

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

I-70 Interpellation de Mme Melissa Rebetez: «Pour un accès du plus grand nombre au passage piétonnier sous le pont du Mont-Blanc».

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

I-71 Interpellation de M. Roman Juon: «Bancs des abribus: quel confort!»

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

I-72 Interpellation de M. Roberto Broggin: «Pour un parking gratuit à Artamis».

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

I-73 Interpellation de M. Pierre Reichenbach: «Politique du «macaron» ou racket de l'habitant de la ville».

**Annoncée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

52. **Questions**

QE-73 Question écrite de M. Alain Gallet: «A Villereuse, la villa Schaeck bien malheureuse».

**Déposée. (Mémo 51, 13.03.2002)**

**Membres élus au Conseil administratif:** M. Manuel TORNARE maire, M. André HEDIGER vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif.

**Membres élus au Conseil municipal:** M. Michel ANCHIERI (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Sophie CHRISTEN (L), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Jacques FINET (DC), M. Alain FISCHER (R), M. André FISCHER (DC), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Alain GALLET (Ve), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Aline GUALENI (AdG/SI), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), M. Bruno MARTINELLI (AdG/SI), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Peter PIRKL (L), M. Georges QUELOZ (L), Mme Melissa REBETEZ (S), M. Pierre REICHENBACH (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Odette SAEZ (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Etaient excusés à la séance du 12 mars 2002, à 17 h 00: Mme Sophie CHRISTEN, M. Gérard DESHUSSES, M. Guy JOUSSON, M. Peter PIRKL.

Etaient excusés à la séance du 12 mars 2002, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, Mme Sophie CHRISTEN, Mme Renate CORNU, M. Guy JOUSSON, M. Peter PIRKL.

Etaient excusés à la séance du 13 mars 2002, à 17 h 00: Mme Sophie CHRISTEN, M. Jean-Louis FAZIO, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Guy JOUSSON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Peter PIRKL, M. Guy SAVARY.

Séances des 12 et 13 mars 2002

Etaient excusés à la séance du 13 mars 2002, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, Mme Sophie CHRISTEN, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Guy JOUSSON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Peter PIRKL.

Le Président  
Pierre Losio

\* Objets reportés des précédentes séances. \*\*Objets reportés deux fois.